



Protokoll Ausnahmetransportbegleitung (ATB)

Protocole accompagnement de convois exceptionnels (ACE)

Protocollo accompagnamento di trasporto eccezionale (ATE)

Allgemeine Angaben

Informations générales

Informazioni generali

Inhaber Sonderbewilligung Détenteur autorisation spéciale Titolare autorizzazione speciale	Abfahrtsort, Datum, Zeit Lieu de départ, date, heure Luogo di partenza, data, ora	Ankunftsort, Datum, Zeit Lieu d'arrivée, date, heure Destinazione, data, ora
	Km-Stand Begleit-Fz	Km-Stand Begleit-Fz

	Name, Telefon Nom, téléphone Cognome, telefono	Kontrollschild Begleitfahrzeug Immatr. du véhicule d'accompagnement Targhe veicolo d'accompagnamento	ATB-Ausrüstung vollständig Equip. ACE complet Equip. ATE completo	Instruktion Erfolgt Instructions données Istruzioni fornite
Chef ATB Chef ACE Capo ATE			<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	
weitere ATB ACE suppl. ATE suppl.			<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No
weitere ATB ACE suppl. ATE suppl.			<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No
weitere ATB ACE suppl. ATE suppl.			<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No
weitere ATB ACE suppl. ATE suppl.			<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No

Lenker Transportfahrzeug(e)

Conducteur (s) du (des) véhicule (s) de transport

Conducente (i) del (dei) veicoli di trasporto

Name Nom Cognome	Vorname Prénom Nome	Geburtsdatum Date de Naissance Data di nascita	Telefonnummer No de téléphone No di telefono

Transportfahrzeug(e)

Véhicule (s) de transport

Veicolo (i) di trasporto

Das Anmeldeformular ist Bestandteil des ATB-Protokolls und muss mitgeführt werden.

Le formulaire d'annonce fait partie du protocole ACE et doit être inclus.

Il modulo di annuncio fa parte del protocollo ATE e va allegato.



Ausnahmetransportbegleit
Accompagnants/es de convois exceptionnels
Accompagnamento trasporto eccezionale

Sonderbewilligung gemäss Anmeldeformular vorhanden? Autorisation spéciale selon le formulaire d'annonce disponible? Autorizzazione speciale secondo modulo di annuncio disponibile?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No
Masse (Länge, Breite, Höhe) kontrolliert? → Siehe unten «Fliegende Übernahme» Dimensions (Longueur, largeur, hauteur) contrôlées? → voir ci-dessous «Prise en charge volante» Dimensioni (lunghezza, larghezza, altezza) controllate? → vedi sotto «Presenza a carico volante»	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No
Ladungssicherung kontrolliert/vorhanden? → Siehe unten «Fliegende Übernahme» Arrimage contrôlé/effectué? → voir ci-dessous «Prise en charge volante» Fissaggio del carico controllata/effettuata? → vedi sotto «Presenza a carico volante»	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No

Weitere zu prüfende Punkte

Autres points à contrôle

Altre posizioni da controllare

Begleitung gemäss Sonderbewilligung vorhanden? Accompagnement présent selon l'autorisation spéciale? Accompagnamento secondo autorizzazione speciale disponibili?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	Voranmeldung Polizei (gemäss Ziff. 3.4 Standardauflagen) erfolgt? Annonce préalable à la police (selon pt. 3.4 dispositions standards)? Notifica preventiva alla Polizia (ai sensi del pto 3.4 disposizioni standards)?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No
Kennzeichnung/Beleuchtung von Länge und Breite vorhanden? Signalisation/éclairage de la longueur et de la largeur présent? Segnalazione/illuminazione dellalunghezza e della larghezza disponibili?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	Anmeldung Polizei (30 Minuten vor Fahrtantritt) erfolgt? Annonce à la police (30 minutes avant)? Notifica preventiva alla Polizia (30 minuti prima della partenza)?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No
Fahrstrecke geprüft? Trajet contrôlé? Tragitto controllato?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	Führerausweis/Fahrfähigkeit Lenker vorhanden? Permis de conduire/apptitude de conduite du conducteur? Licenza di condurre/ idoneità alla guida del conducente?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No
Ende der Transportbegleitung an Polizei mitgeteilt (gemäss Ziff. 3.6. Standardauflagen)? Fin de l'accompagnement du convoi annoncé à la police (selon pt.3.6 dispositions standards)? Conclusione dell'accompagnamento del trasporto notificato alla Polizia (ai sensi del pt. 3.6. disposizioni standards)?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	Anmeldung Stadtgebiete (öV/Tram und Bus)? Annonces zones urbaines (TP/tramway et bus)? Notifica zone urbane (trasporto pubblico, tram, e autobus)?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No
Fliegende Übernahme? Prise en charge volante? Presenza in carico volante?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	Korrektheit überprüft durch Übergeber? Exactitude vérifiée par le cédant? Correttezza verificata dal cedente? Name/Nom/Cognome Vorname/Prénom/Nome Telefon-Nr./No téléphone/No telefono	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No

Besonderes

Particularités

Particolarità

Sind Schäden entstanden? Dommages occasionnés? Danni causati?	<input type="radio"/> Ja/Oui/Sì <input type="radio"/> Nein/Non/No	Welche? Lesquels? Quali?	Wem gemeldet? Annoncés à qui? Annunciati a?
---	--	--------------------------------	---

Weitere Bemerkungen Autres Remarques Altre osservazioni

Datum, Name in Blockschrift u. Unterschrift des Chef ATB Date, nom en lettres majuscules et signature du chef ACE Data, cognome in stampatello e firma capo ATE
